



Cross Country Rally  
**INTERNATIONAL**  
10-15\_6\_2017



**SCHEDA ISCRIZIONE RALLY / CARD REGISTRATION/ FICHE INSCRIPTION**

(si prega di compilare in stampatello con tutti i dati richiesti /please fill all the data required in block letters/ à remplir intégralement)

	<b>PILOTA/RIDER/ PILOTE</b>
COGNOME/LAST NAME/ NOM	
NOME/FIRST NAME/ PRENOM	
INDIRIZZO/ADDRESS/ADRESSE	
CAP-CITTA' / POST CODE -TOWN CODE POSTAL - VILLE	
NAZIONE/NATION	
DATA nascita/birthday/naissance	
Luogo nascita/birth place lieu naissance	
SESSO/SEX (F/M)	
TELEFONO ABITAZIONE/TEL.HOME/ TEL.HABITATION	
TEL.cellulare/ cell. Phone / TEL.cell	
FAX:	
E-mail	
PATENTE/LICENCE N./ PERMIS N°	
LICENZA INT. 2016 PILOTA International driver Licence 2017 License internationale pilote 2017	
<b>MOTO /QUAD / SSV (MARCA, TRADE MARK)</b>	
<b>TYPE:</b>	
<b>CILINDRATA/ CUBATURE / CYLINDREE</b>	
SCUDERIA /TEAM	
RESPONSABILE TEAM/ RESPONSIBLE TEAM / RESPONSABLE TEAM	
TEL. TEAM MANAGER	
PERSONA DA CONTATTARE: PERSON TO CONTACT : PERSONNE A CONTACTER:	

Iscrizione sarà accettata solo se accompagnata dalla ricevuta di pagamento e dai documenti richiesti  
Inscription sera acceptée seulement si accompagnée du reçu de paiement et des Documents demandés  
Registration will be accepted only if linked with the receipt of payment and Documents and data requested



Cross Country Rally  
**INTERNATIONAL**  
 10-15\_6\_2017

Quota iscrizione Rally/ PRICE / PRIX

ISCRIZIONE PILOTA RIDER REGISTRATION INSCRIPTION PILOTE	Entro il /Until/ Jusque 13/03/2017 Entro il /Until/ Jusque 17/04/2017 Entro il /Until/ Jusque 15/05/2017	Euro 1.800,00 Euro 2.200,00 Euro 2.600,00
ISCRIZIONE ASSISTENTE ASSISTANT FEE	Entro il /Until/ Jusque 13/03/2017 Entro il /Until/ Jusque 17/04/2017	Euro 800,00 Euro 1.100,00
ISCRIZIONE COPILOTA COPILOT REGISTRATION INSCRIPTION COLPILOTE	Entro il /Until/ Jusque 13/03/2017 Entro il /Until/ Jusque 17/04/2017	Euro 800,00 Euro 1.100,00
ISCRIZIONE VEICOLO ASSISTENZA REGISTRATION ASSISTANCE VEHICLE INSCRIPTION VEICHULE ASSISTANCE	QUOTA FISSA /FIX PRICE/PRIX FIXE Entro il / Until/ Jusque 17/04/2017	Euro 700,00

**Le tariffe di iscrizione comprendono:**

- iscrizione sportiva e diritti di Organizzazione
- 5 notti (5 in hotel ) in mezza pensione, a partire dalla cena del 10 giugno alla colazione del 15 Giugno
- premiazione
- assicurazione RC Organizzazione

**Le tariffe di iscrizione non comprendono:**

- trasporto veicolo di assistenza
- bevande ed extra di ogni genere ai bivacchi/hotel , etc.
- sistema di Live Tracking GPS/GSM
- Tutto quello che non risulta nella voce **"COMPREDONO"**

**The registration fees include:**

- sport registration and rights of Organization
- 5 nights (5 in hotel) in half boarding, from diner of the 10 june to the breakfast of the 15 JUNE
- price giving ceremony
- insurance RC Organization

**The registration fees do not include:**

- transport of assistance vehicle
- drinks and extra of every kind at the bivacs/hotel, etc.
- Live Tracking GPS/GSM system
- All the one which does not written in the voice "THEY INCLUDE"

**Les tarifs d'inscription comprennent :**

- inscription sportive et droits d'Organisation
- 5 nuits (5 en hôtel) en demie-pension, à partir du dîner du 02/06/2017 jusqu'au petit déjeuner du 07 Juin 2017
- Remise des Prix
- assurance RC Organisation

**Les tarifs d'inscription ne comprennent pas :**

- transport véhicule d'assistance
- boissons et extra de tout genre aux bivouacs/hôtel, etc...
- Le système de Live Tracking GPS/GSM
- Tout ce qui ne résulte pas dans la voix "COMPRENNENT"



## Cross Country Rally **INTERNATIONAL** 10-15\_6\_2017

### **ASSEGNO DI CAUZIONE/CHEQUE GARANTEE/ CHEQUE DE CAUTION**

Una cauzione di € 500,00 dovrà essere obbligatoriamente depositata per ogni motocicletta, tramite assegno intestato a BIKE VILLAGE ASD , entro il 15/05/2017.

Questa cauzione sarà la garanzia del rispetto delle regole di ricerca e sicurezza.

L'assegno non sarà incassato e sarà restituito entro il 31/07/2017 ai concorrenti che si siano attenuti agli obblighi riportati negli art. 26.2 e 26.3 (abbandono, cauzione).

One cheque of Euro 500,00 will be compulsory deposited for every motorcycle, through cheque intestate to BIKE VILLAGE ASD, within the 15/05/2017. This cheque will be the guarantee of the respect of the rules and emergency. This deposit will be sent back before the 31/07/2017 for all competitors who have respect the rules from art. 26.2 and 26.3.

Une caution de Euro 500.00 devra être obligatoirement déposés pour chaque moto, par chèque bancaire au nom de BIKE VILLAGE ASD, avant le 15/05/2017. Cette caution sera la garantie du respect des règles de recherche et de sûreté. La caution ne sera pas encaissé et sera rendu avant le 31/07/2017 aux concurrents qui ont respectées obligations rapportées dans l'art. 26,2 et 26,3 (abandon, caution).

### **CONDIZIONI DI ANNULLAMENTO / CANCELLATION CONDITIONS/CONDITIONS D'ANNULATION**

In caso di rinuncia all'iscrizione, al fine di evitare ogni possibile contestazione, la comunicazione dovrà avvenire mediante raccomandata con ricevuta di ritorno alla BIKE VILLAGE ASD c/o Via Signorelli 157, 20024 Garbagnate Milanese (MI).

L'iscrizione verrà rimborsata con una ritenuta del 30% entro il 15/03/17, con una ritenuta del 50 % entro il 15/04/17.

Oltre tale data l'iscrizione verrà trattenuta completamente.

La totalità dei diritti di iscrizione versati sarà rimborsata ai concorrenti la cui domanda di iscrizione sia stata rifiutata dal Comitato di Organizzazione.

I concorrenti che si vedranno rifiutare la partenza in seguito alla non conformità del loro veicolo o dei loro documenti alle verifiche tecniche e amministrative, non potranno pretendere nessun rimborso delle somme versate.

In case of renunciation of the registration, to the aim to avoid every possible dispute , the communication will have to happen by means of registered letter to BIKE VILLAGE ASD c/o Via Signorelli 157, 20024 Garbagnate Milanese (MI). The registration will come reimbursed with one thought of 30% within the 15/03/17, with one thought of 50 % within the 15/04/17. Beyond such date the registration will come completely withheld. The totality of the registration rights yours to you will be reimbursed the contenders whose question of registration has been refused from the Committee of Organization. The contenders who will look at to refuse the departure as a result of non conformity of their vehicle or their documents to the technical and administrative verifications, will not be able to expect no reimbursement of the poured sums.

Dans le cas de renoncement à l'inscription, et afin d'éviter tout conflit, la communication devra se produire au moyen de lettre recommandée avec accusé de réception à BIKE VILLAGE ASD c/o Via Signorelli 157, 20024 Garbagnate Milanese (MI). L'inscription sera remboursée avec une retenue de 30% avant le 15/03/17 ou avec une retenue de 50% avant le 15/04/17 Au-delà l'inscription sera retenue intégralement. La totalité des droits d'inscription versés sera remboursée aux concurrents auxquels l'inscription a été refusée par le Comité d'Organisation. Les concurrents qui se verront refuser le départ suite à la non conformité de leur véhicule ou de leurs documents aux vérifications techniques et administratives, ne pourront pas prétendre à aucun remboursement des sommes versées.

### **SPEDIZIONE DELLA DOCUMENTAZIONE /SENDING DOCUMENT/ADRESSE D'EXPEDITION.**

**BIKE VILLAGE ASD**

**c/o Via Signorelli 157, 20024 Garbagnate Milanese (MI)**

**Prego voler anticipare i documenti a mezzo mail /please send in advance all documents by mail / Merci d'anticiper les documents par mail :**

**e-mail: [info@bikevillage.it](mailto:info@bikevillage.it)**

### **PAGAMENTO/PAYMENT/ PAIEMENT**

Per i concorrenti i pagamenti dovranno essere effettuati con assegno bancario o bonifico intestato a :

The payment will have to be carry out with bank check or T/T addressed to :

Pour les concurrents les paiements devront être effectués par chèques bancaires ou par virements à :

**BIKE VILLAGE ASD:**

**BANCO DI SARDEGNA AG. SAN TEODORO**

**IBAN : IT40K010158542000070151840 SWIFT CODE: BPMOIT22XXX**



Cross Country Rally  
**INTERNATIONAL**  
10-15\_6\_2017

Per beneficiare delle tariffe ridotte i nomi dei partecipanti dovranno essere definitivi. Qualsiasi variazione di nome (entro e non oltre il 15/05/2017) comporterà il pagamento della tariffa in vigore al momento del cambiamento, oltre ad una maggiorazione di 300,00 Euro.

Il pagamento totale della quota d'iscrizione dovrà tassativamente pervenire entro le ore 24,00 del 15/05/2017.

In order to benefit of the reduced fees, the names of the participants must can't be changed. Any variation of name (within and beyond the 15/05/2017) will involve the payment of the rate in vigor at the moment of the change, beyond to an additional charge of 300,00 Euro. The total payment of the registration quota will have compulsory to reach within hours 24,00 of the 15/05/2017.

Pour bénéficier des tarifs réduits les noms des participants devront être définitifs. N'importe quelle variation de nom (avant et non au-delà du 15/05/2017) comportera le paiement du tarif en vigueur à l'instant du changement, en plus d'une charge additionnelle de 300,00 Euro. Le paiement total pour l'inscription devra obligatoirement parvenir avant minuit du 15/05/2017

**FATTURAZIONE/INVOICE/ FACTURE:**  
**INTESTAZIONE/HEADING/ NOM :**  
**INDIRIZZO/ADDRESS/ADRESSE :**  
**PART.IVA/VAT N°/ N° TVA :**

**SI PREGA DI RESTI TUIRE IL PRESENTE MODULO IN ORIGINALE DEBITAMENTE COMPILATO E FIRMATO ALLEGANDO :/ PLEASE SEND BACK THE PRESENT MODULE IN ORIGINAL, SIGNED AND COMPILED WITH DOCUMENTS ENCLOSED : /CETTE FICHE DEVA ETRE REMISE EN ORIGINALE, INTEGRALEMENT REMPLIE ET SIGNEE, ACCOMPAGNEE DE :**

Dichiariamo di aver preso conoscenza del regolamento di gara e di accettarne i termini senza riserva. Solleviamo anticipatamente gli organizzatori da qualsiasi responsabilità civile e o penale in caso di incidente corporale o materiale.

**PRIVACY**

Esprimiamo inoltre il pieno consenso ai sensi dell'art. 10 L. 675/96 al trattamento ed alla raccolta dei nostri dati personali presso la BIKE VILLAGE ASD. I dati acquisiti non verranno diffusi né trasmessi a terzi salvo per l'adempimento di obblighi di legge .

We declare to have taken knowledge of the event regulations and to accept the terms without reserves. In advance we raise the organizers from whichever liability and or penitentiary in case of corporal or material incident. We express moreover the full consent to the senses of the art. 10 L. 675/96 to the treatment and the collection of our personal data near BIKE VILLAGE ASD. The acquired data will not come diffuse neither transmitted to thirds party but for the implementation of law obligation.

Nous déclarons avoir pris connaissance du règlement de la compétition et d'en accepter les termes sans réserve. Nous soulevons par avance les organisateurs de n'importe quelle responsabilité civile ou pénale en cas d'incident corporel ou matériel. Nous exprimons en outre le plein accord aux sens de l'art. 10 L. 675/96 au traitement et au recueil de nos données personnelles auprès de BIKE VILLAGE ASD. Les données acquises ne viendront ni diffusées ni transmises à des tiers sauf pour l'accomplissement d'obligations de loi.

Data/date \_\_\_\_\_

firma/signature \_\_\_\_\_